



HONDA MOTOR CO., LTD.

Revised Model 33269682

0360-806602

HONDA CB650SC

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU CONDUCTEUR
MANUALE DI ISTRUZIONI
FAHRER-HANDBUCH

36ME5610

00X36-ME5-6100

英 日 印 独 (SM) 20508411F

PRINTED IN JAPAN

INTRODUZIONE

Questo manuale costituisce la guida all'uso ed alle principali operazioni di manutenzione della Vostra nuova motocicletta. Vi invitiamo a dedicare un poco del Vostro tempo ad una sua attenta lettura.

Come accade per tutte le macchine di elevata qualità, la cura e la manutenzione appropriate sono essenziali per ottenere il migliore funzionamento e prestazioni elevate. Il Vostro concessionario autorizzato Honda sarà lieto di fornirVi qualunque informazione o assistenza, ed è attrezzato in maniera tale da poter soddisfare ogni Vostra futura necessità per quanto concerne eventuali interventi meccanici. Vi ringraziamo di aver scelto una Honda e Vi auguriamo tanti chilometri di piacevole guida negli anni a venire.

INDICE

| | | | |
|------------------------------------|-----|---|-----|
| SICUREZZA DI GUIDA | 9 | Sfiato del basamento | 115 |
| REGOLE DI SICUREZZA | 9 | Funzionamento acceleratore | 117 |
| ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO ... | 13 | Regolazione carburatore | 119 |
| MODIFICHE | 13 | Frizione | 121 |
| CARICO ED ACCESSORI | 15 | Freno anteriore | 125 |
| PNEUMATICI TUBELESS | 25 | Freno posteriore | 129 |
| SOSPENSIONI | 37 | Controllo sospensioni anteriore e posteriore | 133 |
| STRUMENTAZIONE E COMANDI | 49 | Cavalletto laterale | 133 |
| CARBURANTE E OLIO | 73 | Smontaggio ruota anteriore | 135 |
| CONTROLLI PRECEDENTI | | Smontaggio ruota posteriore | 141 |
| L'UTILIZZAZIONE DELLA | | Manutenzione della batteria | 147 |
| MOTOCICLETTA | 81 | Sostituzione fusibili | 149 |
| AVVIAMENTO DEL MOTORE | 85 | Regolazione interruttore luce stop | 153 |
| RODAGGIO | 89 | Attrezzi in dotazione | 155 |
| GUIDA DELLA MOTOCICLETTA | 91 | NUMERI DI SERIE | 157 |
| PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ... | 96 | ETICHETTA IDENTIFICAZIONE | |
| MANUTENZIONE | 101 | COLORE | 159 |
| Olio motore | 101 | DATI TECNICI | 161 |
| Olio riduttore ruote motrici | 109 | SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO | 163 |
| Candele | 111 | | |
| Filtro dell'aria | 113 | | |

SICUREZZA DI GUIDA

ATTENZIONE: La guida della motocicletta richiede precauzioni speciali per l'incolumità stessa del guidatore. Tenere a mente i punti seguenti prima di usare la motocicletta.

REGOLE DI SICUREZZA

1. Effettuare sempre un controllo preliminare prima di avviare il motore (pag. 81). Questa precauzione evita spesso incidenti e danni al motore.
2. La maggior parte degli incidenti è dovuta all'inesperienza del guidatore. Per poter guidare la motocicletta è obbligatorio essere titolari di una patente od altro permesso speciale. Non guidare mai senza esserne muniti e non prestare mai la motocicletta ai principianti.
3. Molti investimenti causati dagli automobilisti succedono perché l'autista non vede il motociclista. Guidare perciò indossando una tenuta facilmente visibile.
 - * Indossare abiti dai colori vivaci o riflettenti.
 - * Non guidare sul lato meno visibile al conducente di altri autoveicoli.

4. Rispettare scrupolosamente la segnaletica stradale e le norme sul traffico.
 - Molti incidenti sono causati dal superamento dei limiti di velocità. Rispettarli sempre e tenere che presenti le condizioni della strada.
 - Segnalare sempre prima di un sorpasso, curva o cambiamento di corsia, ed evitare le manovre provviste per non confondere gli altri guidatori.
5. Non farsi sorprendere dalla manovra improvvisa di altri conducenti. Stare particolarmente attenti a crocevia, sbocchi d'autostrada ed ingressi ed uscite di parcheggi e stazioni di servizio.
6. Guidare sempre con entrambe le mani sul manubrio e i piedi sui poggiatesta. Il passeggero deve tenere saldamente con le mani alla motocicletta o al guidatore e i due piedi sui poggiatesta.

ABBIGLIAMENTO PROTETTIVO

1. La maggior parte degli incidenti motociclistici mortali è dovuta a ferite alla testa: Portare sempre il casco! Munirsi anche di occhiali o di visiera, stivali, guanti e abbigliamento protettivo. Le stesse precauzioni sono necessarie per il passeggero.
2. Durante il funzionamento del motore il tubo di scarico raggiunge temperature notevoli e, dopo il suo arresto, si raffredda lentamente. Non toccare mai alcuna parte dell'impianto di scarico. Indossare abiti che coprano completamente le gambe.
3. Non indossare mai vestiti che si possono impigliare nelle manopole, leve, poggiapiedi, pedali o ruote.

MODIFICHE

ATTENZIONE: Ogni eventuale modifica tecnica del modello originale è consentita solo entro i limiti stabiliti dalle vigenti norme di legge e del codice stradale.

CARICO ED ACCESSORI

ATTENZIONE: Onde prevenire eventuali incidenti, usare la massima prudenza nell'aggiungere accessori e bagaglio, particolarmente durante la guida. L'aggiunta di accessori e di bagaglio può ridurre la stabilità e le prestazioni della moto, nonché abbassare i limiti di sicurezza durante l'uso. Tali prestazioni possono anche essere ridotte dall'installazione di accessori non originali Honda da un carico anomalo, dalle condizioni della strada e dalle condizioni atmosferiche.

Tener presente questi principi generali per decidere se e come equipaggiare la moto e per caricarla in maniera sicura.

Carico

Il peso congiunto della moto, del pilota, del passeggero, del bagaglio e di eventuali accessori addizionali non deve eccedere 390 kg. Il solo bagaglio non deve eccedere 30 kg.

1. Disporre il bagaglio e gli accessori in modo tale che il loro peso gravi sulla parte inferiore e quanto più possibile al centro della moto. Distribuire il carico uniformemente sui due lati per rendere minimo ogni scompenso. Al crescere della distanza del carico dal centro di gravità, cresce proporzionatamente la sua influenza sulla tenuta di strada.
2. Controllare la pressione dei pneumatici (PNEUMATICI, pag. 25), della forcella e degli ammortizzatori posteriori (SOSPENSIONI, pag. 37) e regolare i rispettivi valori di pressione in relazione alle condizioni di guida e di carico.

3. Per una tenuta di strada sicura, il carico e gli accessori devono essere stabilmente ancorati. Controllare spesso che siano fissati saldamente.
4. Non caricare in nessun caso il manubrio, la forcella anteriore od il parafango. Ciò potrebbe compromettere la tenuta di strada o causare una risposta dello sterzo più lenta del normale.

Accessori

Gli accessori originali Honda sono stati appositamente disegnati e collaudati su questa motocicletta. Poiché la casa non è in grado di collaudare tutti gli altri accessori reperibili sul mercato, siete personalmente responsabili della scelta da Voi fatta, dell'installazione e dell'uso di accessori non originali Honda. Seguire in ogni caso le indicazioni di massima già fornite nel paragrafo "Carico" e quanto sotto riportato:

1. Controllare accuratamente che l'accessorio non interferisca con nessun elemento dell'impianto di illuminazione, non riduca l'altezza del mezzo da terra o l'angolo di inclinazione della moto, non limiti l'escursione delle sospensioni, l'angolo di sterzata o impedisca l'azionamento dei comandi.
2. Carenature di ragguardevoli dimensioni, o parabrezza installati sugli organi dello sterzo poco accuratamente progettati o male installati, possono dar luogo a forze di natura aerodinamica in grado di influenzare negativamente la tenuta di strada. Non adottare in nessun caso carenature che possano ridurre il libero flusso dell'aria al motore.

3. Accessori che costringano a modificare l'assetto di guida costringendo ad allontanare mani o piedi dai comandi possono allungare i tempi di reazione durante un'emergenza.
4. Non aggiungere attrezzature elettriche che superino la capacità dell'impianto della moto. Un fusibile bruciato può causare l'interruzione del funzionamento dell'impianto di illuminazione o del motore stesso e ciò potrebbe essere molto pericoloso durante la guida notturna o nel traffico intenso.

PNEUMATICI TUBELESS

Questa motocicletta è equipaggiata con pneumatici tubeless (senza camera d'aria) e con cerchi e valvole ad essi appropriati. È quindi indispensabile installare esclusivamente pneumatici marcati TUBELESS e valvole tubeless su cerchi marcati TUBELESS TIRE APPLICABLE.

Una corretta pressione di gonfiaggio è indispensabile per ottenere il massimo di stabilità, comfort di marcia e lunga durata dei pneumatici stessi.

Controllare frequentemente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici e se necessario ripristinarla al valore prescritto.

NOTE:

- **La pressione dei pneumatici deve essere controllata "a freddo", cioè prima dell'uso del mezzo.**
- **I pneumatici di tipo tubeless hanno in qualche misura, proprietà autosigillanti ed in caso di foratura, il loro sgonfiaggio può avvenire molto lentamente. Ricercare attentamente eventuali forature, specialmente se pneumatici non sono completamente gonfi.**

| | | Anteriore | Posteriore |
|--|------------------------|---------------------|----------------------|
| Misura Pneumatici | | 100/90-19 57H | 130/90-16 67H |
| Pressione a freddo kPa (kg/cm ²) | Solo Pilota | 225 (2,25) | 225 (2,25) |
| | Pilota e passaggero | 225 (2,25) | 280 (2,8) |
| Marca pneumatici TUBELESS soltanto DUNLOP BRIDGESTONE YOKOHAMA | | F11 L303 Y994 | K527 G510 Y995 |

Controllare se i pneumatici presentano tagli, se vi si sono infilati chiodi o altri oggetti acuminati. Per le riparazioni di qualsiasi danno, la loro sostituzione o equilibratura, rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

ATTENZIONE:

- Una pressione dei pneumatici errata produce un anormale consumo della superficie dei pneumatici e costituisce un pericolo. Se la pressione è insufficiente, il pneumatico tende a slittare sul cerchione o ad uscirne fuori.
- È pericoloso guidare con i pneumatici molto consumati, dato che trazione e manovrabilità ne sono fortemente compromesse.

Sostituire i pneumatici prima che lo spessore del battistrada abbia raggiunto i seguenti valori limite:

| Altezza minima del battistrada | |
|--------------------------------|--------|
| Anteriore: | 1,5 mm |
| Posteriore: | 2,0 mm |

Riparazioni:

- In caso di emergenza, forature su pneumatici tubeless possono essere riparate dall'esterno. Prima di avere la necessità di dover riparare eventuali forature, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda per farsi illustrare il metodo corretto di riparazione.

ATTENZIONE:

- **Durante le prime 24 ore che seguono la riparazione, non superare la velocità di 60 km/h. Ciò per evitare il cedimento del materiale usato per la riparazione, con conseguente sgonfiaggio del pneumatico.**
- **Dopo una riparazione esterna del pneumatico, nel caso di guida veloce, è necessaria la massima prudenza in quanto le prestazioni potrebbero risultare deteriorate.**
- **Dopo una riparazione d'emergenza o in caso di dubbio circa una riparazione fatta in precedenza, rivolgersi ad un concessionario HONDA o presso un gommista specializzato in pneumatici tubeless.**

Sostituzione:

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda.

ATTENZIONE:

- **L'uso di pneumatici diversi da quelli elencati nel paragrafo informativo relativo alle gomme può avere effetti negativi sulla tenuta di strada.**
- **Non installare pneumatici del tipo con camera d'aria su cerchio per pneumatici tubeless. I talloni potrebbero non assestarsi correttamente ed i copertoni potrebbero slittare sui cerchi con successivo afflosciamento.**
- **Per ottenere una buona tenuta di strada della motocicletta è necessaria una corretta equilibratura delle ruote. In ogni caso, non togliere nè sostituire i pesi di equilibratura delle ruote. Quando si renda necessaria l'equilibratura, rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda. È necessario equilibrare le ruote ogni qualvolta si ripari o si sostituisca un pneumatico.**
- **Elementi estranei sulla superficie del pneumatico possono ridurre le prestazioni. Successive riparazioni, inoltre, potrebbero anche non essere in grado di ripristinare l'originario fattore di sicurezza.**

AVVERTENZA:

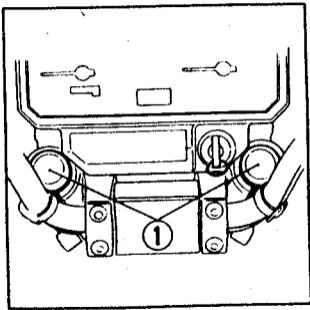
- **Se il fianco del pneumatico subisce una foratura od altro danno, è necessario sostituirlo.**
- **Non tentare di rimuovere un pneumatico tubeless senza la speciale attrezzatura necessaria e senza le dovute protezioni per il cerchio. Si rischia di danneggiare o deformare la superficie di tenuta del cerchio stesso.**

SOSPENSIONI

Le sospensioni anteriore e posteriore di questa motocicletta possono garantire il livello di comfort desiderato nelle diverse condizioni di carico e di guida regolando la pressione dell'aria in esse contenuta. Le pressioni di esercizio consigliate in condizioni normali sono:

0—40 kPa (0—0,4 kg/cm²)

Una regolazione sui valori più bassi consente una marcia più morbida ed è indicata per carichi ridotti e strade in buone condizioni. Valori più elevati danno invece luogo ad una marcia più rigida e sono indicati per carichi più consistenti e strade in cattive condizioni.



Controllare e regolare la pressione dell'aria quando i tubi della forcella anteriore e gli ammortizzatori posteriori sono freddi prima della guida.

Regolazione della pressione anteriore:

1. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale. Non usare il cavalletto laterale perché altrimenti si ottengono letture di pressione sbagliate.
2. Togliere i tappi (1) delle valvole dell'aria della forcella anteriore.
3. Controllare la pressione usando un manometro.

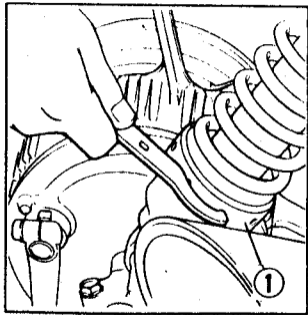
NOTA:

* Quando si stacca il manometro dalla valvola si verifica una leggera perdita di pressione. Determinare l'entità della perdita e compensare in modo corrispondente.

4. Aggiungere aria in modo da ottenere la pressione prescritta. Accertarsi che la pressione di entrambe le forcelle sia uguale.

NOTA:

* Non superare la pressione prescritta perché altrimenti la guida diventa dura e scomoda.



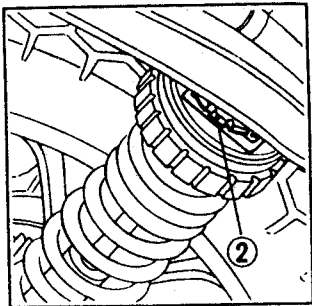
Ammortizzatori posteriori

Gli ammortizzatori posteriori della motocicletta hanno due funzioni di regolazione per il tipo di guida desiderato tenendo conto del peso del pilota e del bagaglio.

Il registro della molla (1) permette di regolare la precarica della molla secondo le variazioni di peso del pilota e del bagaglio.

Il registro d'estensione dell'ammortizzazione (2) permette di regolare il grado d'ammortizzazione desiderato (da soffice a duro) secondo il peso del pilota e del bagaglio e le condizioni della strada.

ATTENZIONE: Durante la regolazione degli ammortizzatori stare attenti a non toccare le marmitte.



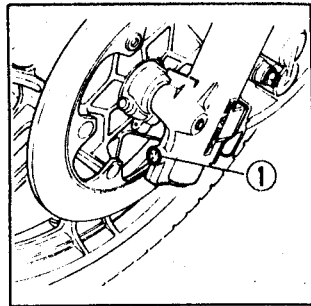
Regolare per prima la precarica della molla usando la chiave a gancio per girare il registro della molla (1). La posizione 1 è per i carichi leggeri, mentre le posizioni da 2 a 5 aumentano progressivamente la precarica per i carichi più pesanti.

Dopo la regolazione della precarica, girare a mano il registro d'estensione dell'ammortizzazione (2) per selezionare una delle sue quattro posizioni di regolazione.

NOTA: Regolare entrambi gli ammortizzatori sulle stesse posizioni.

Regolazione raccomandata sospensione posteriore:

| REGISTRO ESTENSIONE AMMORTIZZA- ZIONE | REGISTRO MOLLA | CONDIZIONI | |
|--|-------------------|------------------|------------------------|
| | | PERSONE/CARICO | CONDIZIONI DI GUIDA |
| 1 | 2 | Una | Autostrada |
| 2 | 2 | Una | Città |
| 3 | 2 | Una | Strada con molte curve |
| 2 | 5 | Una/due | Autostrada |
| 3 | 5 | Una/due o carico | Città |
| 4 | 5 | Una/due o carico | Strada con molte curve |



Regolazione ammortizzazione anticipata T.R.A.C.

Il sistema T.R.A.C. serve a ridurre la picchiata durante la frenata e può essere regolato a scelta indipendentemente dal carico o dal peso del guidatore. Il registro (1) è situato sul braccio sinistro della forcella anteriore e può essere regolato su una delle sue quattro posizioni.

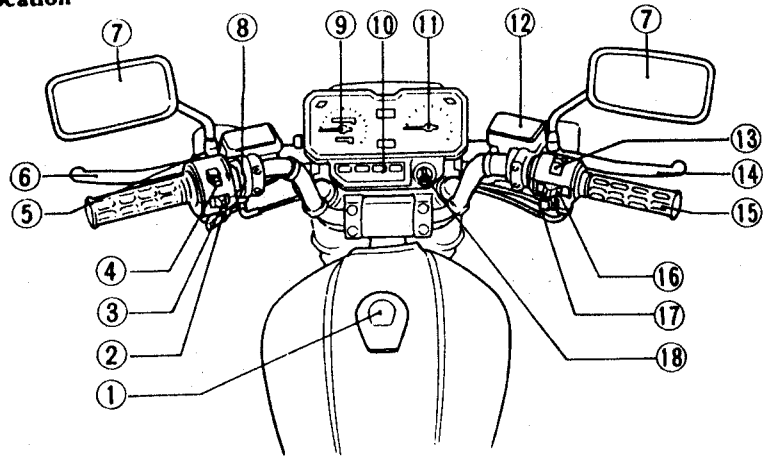
ATTENZIONE:

- **Non regolare il registro su una posizione intermedia.**

| Posizione | Forza d'ammortizzazione T.R.A.C. |
|-----------|----------------------------------|
| 1 | Leggera |
| 2 | Media |
| 3 | Dura |
| 4 | Massima |

L'illustrazione mostra il registro regolato sulla posizione "2".

EQUIPMENT AND CONTROLS Control Location



- (1) Fuel tank cap
- (2) Horn button
- (3) Turn signal switch
- (4) Headlight dimmer switch
- (5) Passing light switch
- (6) Clutch lever
- (7) Rear view mirrors

- (8) Choke lever
- (9) Speedometer
- (10) Warning and indicator lights
- (11) Tachometer
- (12) Front brake fluid reservoir
- (13) Engine stop switch
- (14) Front brake lever

- (15) Throttle grip
- (16) Headlight switch
- (17) Starter button
- (18) Ignition switch

EQUIPMENT ET COMMANDES

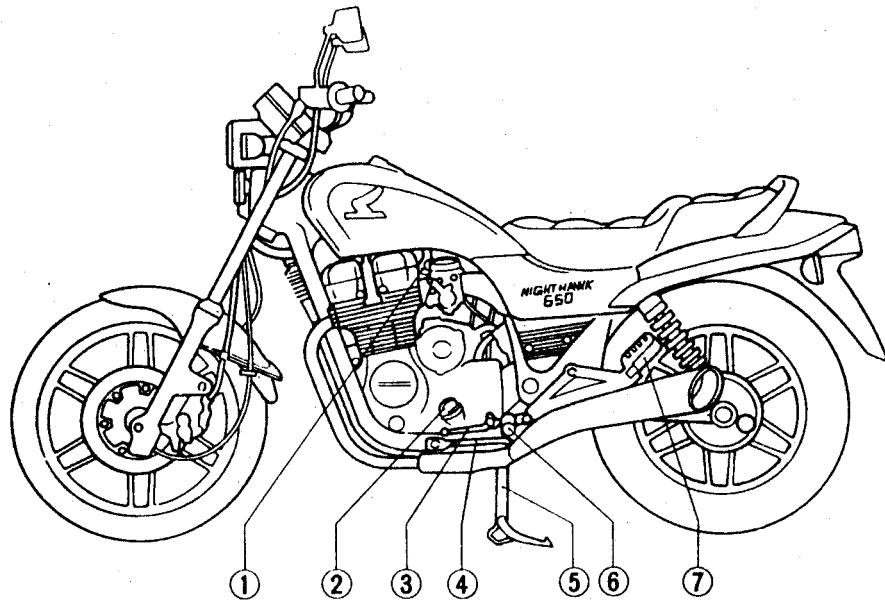
Emplacement des commandes

- (1) Bouchon du réservoir de carburant
- (2) Bouton d'avertisseur
- (3) Inverseur de clignotants
- (4) Inverseur de code
- (5) Contacteur de feu de dépassement
- (6) Levier d'embrayage
- (7) Rétroviseurs
- (8) Levier de starter
- (9) Compteur de vitesse
- (10) Témoins
- (11) Tachymètre
- (12) Réservoir de liquide de frein AV
- (13) Interrupteur d'arrêt du moteur
- (14) Levier de frein AV
- (15) Poignée des gaz
- (16) Interrupteur de phare
- (17) Bouton de démarrage
- (18) Contact d'allumage

STRUMENTAZIONE E COMANDI

Disposizione dei comandi

- (1) Tappo serbatoio carburante
- (2) Pulsante avvisatore acustico
- (3) Interruttore indicatori di direzione
- (4) Commutatore luci faro
- (5) Interruttore luci di sorpasso
- (6) Leva frizione
- (7) Specchietti retrovisori
- (8) Leva dell'aria
- (9) Tachimetro
- (10) Spie e indicatori luminosi
- (11) Contagiri
- (12) Serbatoio liquido freno anteriore
- (13) Interruttore d'arresto motore
- (14) Leva freno anteriore
- (15) Manopola acceleratore
- (16) Interruttore luci faro
- (17) Pulsante d'avviamento
- (18) Interruttore d'accensione



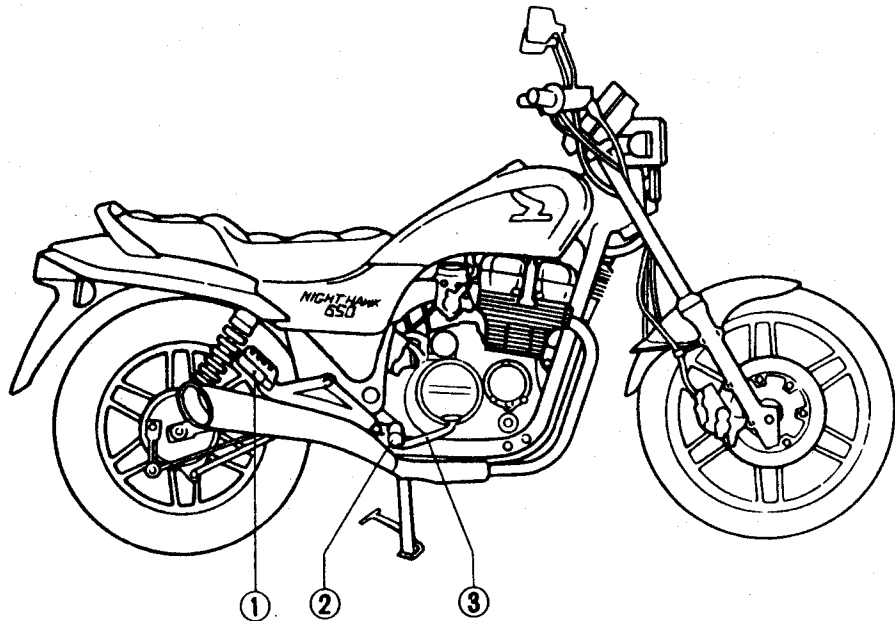
- (1) Fuel valve
- (2) Oil filler cap/dipstick
- (3) Gear change pedal

- (4) Side stand
- (5) Center stand
- (6) Foot peg

- (7) Passenger foot peg

- (1) Robinet d'arrivé d'essence
- (2) Bouchon du trou de remplissage de l'huile moteur
- (3) Pédale de changement de vitesse
- (4) Béquille lateral
- (5) Béquille principale
- (6) Repose-piedes pour motorcycliste
- (7) Repose-pieds pour compagnong

- (1) Rubinetto del carburante
- (2) Tappo/asticciola rabbocco olio
- (3) Pedale del cambio
- (4) Cavalletto laterale
- (5) Cavalletto centrale
- (6) Poggiapiedi
- (7) Poggiapiedi passeggero



- (1) Passenger foot peg
(2) Foot peg

(3) Rear brake pedal

- (1) Repose-pieds pour
compagnon
(2) Repose-pieds pour
motocycliste
(3) Pédale du frein arrière

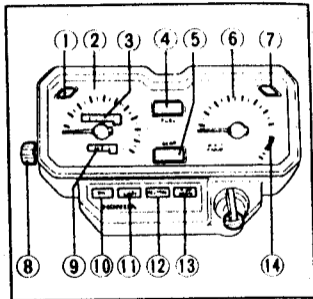
- (1) Poggiapiedi passeggero
(2) Poggiapiedi
(3) Pedale freno posteriore

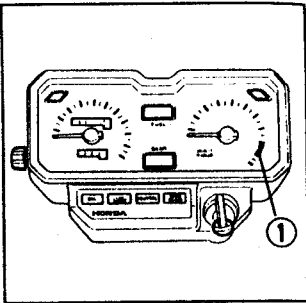
Strumentazione e spie luminose

Gli strumenti sono raggruppati sopra il faro. Gli indicatori e le spie luminose sono disposti attorno agli strumenti.

- (1) Indicatore direzione sinistra
- (2) Tachimetro
- (3) Contachilometri
- (4) Visualizzatore al cristallo liquido carburante
- (5) Visualizzatore al cristallo liquido posizione cambio
- (6) Contagiri
- (7) Indicatore direzione destra

- (8) Pomello d'azzeramento contachilometri parziale
- (9) Contachilometri parziale
- (10) Spia bassa pressione olio
- (11) Luce di coda/stop
- (12) Spia del folle
- (13) Spia abbaglianti
- (14) Zona rossa del contagiri





Zona rossa del contagiri

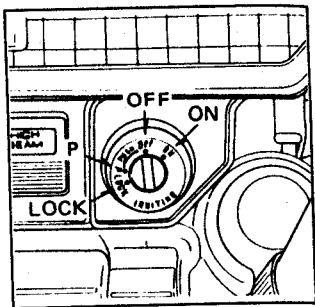
AVVERTENZA:

- Non lasciar mai entrare l'ago nella zona rossa (1), neppure alla fine del rodaggio.
- Fare attenzione alle accelerazioni brusche in prima o seconda perché in questo caso l'ago entra facilmente nella zona rossa.

La zona rossa indica il regime massimo del motore. Se si fa funzionare la motocicletta a tale regime la vita del motore si riduce notevolmente.

Contachilometri parziale

Usarlo per misurare la distanza di un viaggio. Per azzerarlo girare il pomello (2).



Interruttore d'accensione

L'interruttore d'accensione si trova direttamente sotto il pannello indicatori.

OFF: Tutti i circuiti elettrici sono aperti. Il motore non può essere avviato. La chiave può essere rimossa.

ON: Tutti i circuiti elettrici sono chiusi. Sia il motore sia le luci possono funzionare. La chiave non può essere rimossa.

P (Parcheggio): Tutti i circuiti elettrici sono aperti ad eccezione delle luci di coda, posizione e targa. La chiave può essere rimossa.

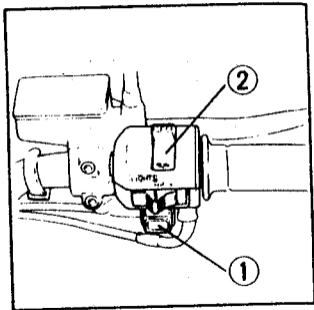
LOCK (Bloccasterzo): Vedere a pag. 69

Pulsante d'avviamento

Il pulsante d'avviamento (1) aziona il motorino d'avviamento che fa ruotare il motore. L'uso di tale pulsante è illustrato a pag. 85.

Interruttore arresto motore

Questa moto è dotata di un interruttore per l'arresto motore (2). Nella posizione OFF, il circuito d'accensione è aperto. Normalmente l'interruttore deve essere posizionato su RUN. Usare questo interruttore soltanto per arrestare il motore in casi di emergenza.



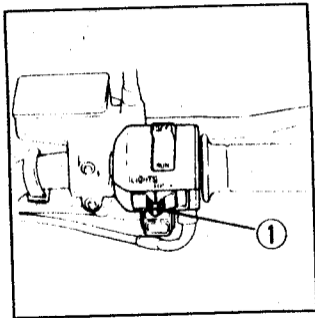
Interruttore faro

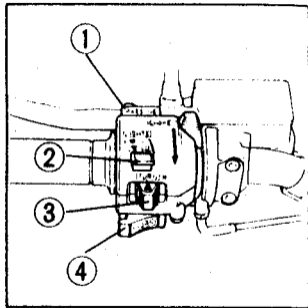
L'interruttore del faro (1) ha tre posizioni: "H", "P" e "OFF" (contrassegnata da un puntino alla destra della lettera "P").

H: Faro, luce targa, luce di coda, luce di posizione e luci strumenti accesi.

P: Luce di posizione, luce targa, luce di coda e luci strumenti accese.

OFF (puntino arancione): Faro, luce targa, luce di coda, luce di posizione e luci strumenti spenti.





Commutatore luci faro

Posizionare il commutatore (2) su "Lo" per gli anabbaglianti e su "Hi" per gli abbaglianti.

Interruttore luci di sorpasso

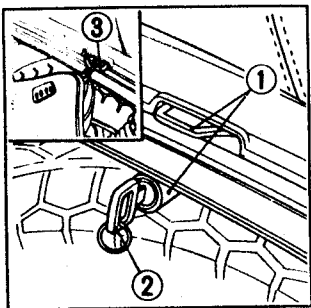
Quando si preme questo interruttore (1), il faro lampeggia per segnalare il sopraggiungere di automobili o il sorpasso.

Interruttore indicatori di direzione

Posizionare l'interruttore (3) su "L" per segnalare l'intenzione di voltare a sinistra, e posizionarlo invece su "R" per segnalare l'intenzione di voltare a destra. Premerlo per spegnere il segnale.

Pulsante avvisatore acustico

Premerle il pulsante (4) per azionare l'avvisatore acustico.



Portacasco

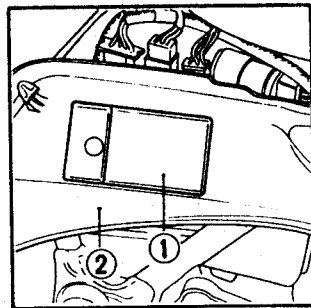
Il portacasco (1) è situato sul lato destro sotto la sella. Infilare la chiave d'accensione (2) e girarla in senso orario per aprirlo.

Agganciare il casco e spingere in dentro la parte (3) del portacasco.

ATTENZIONE: Il portacasco è realizzato per la custodia del casco mentre la motocicletta è parcheggiata. Non guidare la moto col casco appeso al portacasco.

Astuccio portadocumenti

L'astuccio portadocumenti (1) si trova dietro la calotta sinistra del telaio (2). Questo manuale ed altri documenti devono essere riposti nell'astuccio di plastica. Lavando la motocicletta fare attenzione a non allagare questa parte.



Sturzhelmhalter

Der Sturzhelmhalter (1) befindet sich auf der rechten Seite unter dem Sitz. Stecken Sie den Zündschlüssel (2) hinein, und drehen Sie ihn zum Aufschließen im Uhrzeigersinn.

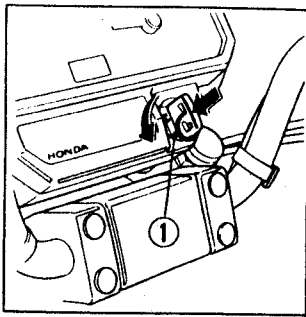
Hängen Sie Ihren Sturzhelm an das Schloß, und drücken Sie den Bolzen (3) des Halters hinein.

WARNUNG: Der Sturzhelmhalter dient beim Parken zum Sichern des Sturzhelmes. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn ein Sturzhelm am Halter befestigt ist.

Dokumententasche

Die Dokumententasche (1) befindet hinter der Linkl Seitendeckel (2).

Das vorliegende Handbuch und andere Dokumente sollten in dieser Tasche aufbewahrt werden. Achten Sie beim Waschen Ihres Motorrads darauf, daß dieser Teil nicht überschwemmt wird.



Bloccasterzo

Lo sterzo può essere bloccato girando la chiave d'accensione (1) sulla posizione "LOCK". Girare completamente il manubrio verso destra o verso sinistra fino a raggiungere il punto di arresto, inserire la chiave, girarla in senso antiorario sulla posizione "LOCK" e contemporaneamente spingerla verso il basso, quindi rimuovere la chiave. Per sbloccarlo girare la chiave in senso orario.

Rubinetto del carburante

Rubinetto manuale del carburante

Il rubinetto manuale del carburante (1) si trova sotto il lato sinistro del serbatoio del carburante. Posizionarlo su ON per il funzionamento normale, oppure su RES quando si sta per finire la benzina. La posizione OFF serve soltanto per un lungo periodo d'immagazzinaggio o per la manutenzione dei componenti del sistema del carburante.

Rubinetto automatico d'alimentazione/esclusione del carburante

Quando il rubinetto è posizionato su ON (o RES), il carburante è alimentato ai carburatori soltanto quando si avvia il motore e quando esso gira. Una membrana interrompe l'alimentazione del carburante quando il motore è spento.

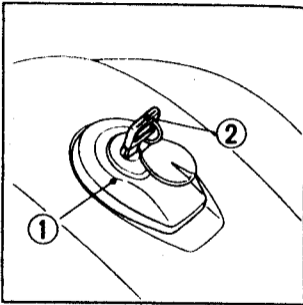
(1) Rubinetto del carburante sulla posizione normale di funzionamento

ON

OFF

RES





CARBURANTE E OLIO

Tappo del serbatoio carburante

Il serbatoio del carburante contiene 13,0 litri, compresi 2,5 litri di riserva. Per aprire il tappo del serbatoio (1), infilare la chiave d'accensione (2) girandola in senso orario. Usare benzina con poco piombo con un numero di ottani pari a 91 o superiore. Se essa non è disponibile è possibile usare benzina normale con piombo.

ATTENZIONE:

- **Non riempire il serbatoio eccessivamente (non dovrebbe esserci benzina nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento assicurarsi che il tappo sia ben chiuso.**
- **La benzina è altamente infiammabile ed in determinati casi esplosiva. Prima di aprire il tappo del serbatoio accertarsi sempre che nelle vicinanze non ci siano sigarette accese o fiamme.**

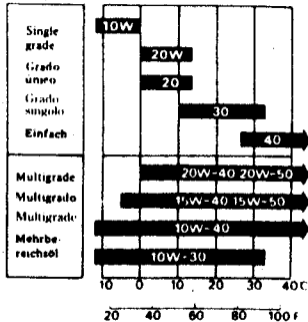
Riserva

Posizionare il rubinetto del carburante su RES quando si finisce la benzina. La riserva è di circa 2,5 litri, per cui conviene fare rifornimento di benzina al più presto possibile, dopo di che bisogna riposizionare il rubinetto su ON.

ATTENZIONE:

- **Imparare ad usare il rubinetto del carburante durante la guida. In questo modo si evitano arresti bruschi in piena circolazione.**
- **Durante la regolazione del rubinetto del carburante fare attenzione a non toccare parti scottanti del motore.**

NOTA: Non guidare la motocicletta col rubinetto del carburante sulla posizione RES dopo aver fatto rifornimento di benzina, perché altrimenti se la benzina finisce si rimane senza riserva.



Olio motore

Un buon olio motore deve possedere molte qualità. Utilizzare solo olio di elevata qualità, altamente detergente. Sulla lattina deve essere specificato che l'olio è conforme o superiore alle specifiche richieste per il grado di servizio SE o SF. Non è necessario l'uso di additivi.

Viscosità:

La viscosità dell'olio motore deve essere scelta in base alla temperatura media atmosferica della regione in cui viene utilizzata la moto. La figura fornisce una guida alla scelta della corretta viscosità dell'olio da impiegare nelle varie condizioni climatiche.

Olio raccomandato per il riduttore ruote motrici

Usare soltanto olio per transmissioni conforme alle norme GL5 dell'A.P.I. con grado di viscosità seguente.

SAE 80

La lattina dell'olio deve recare la designazione GL5. Tali specifiche sono particolarmente indicate con gli elevati carichi e velocità di cui è capace la moto.

CONTROLLI PRECEDENTI L'UTILIZZAZIONE DELLA MOTOCICLETTA

Per motivi di sicurezza, prima di usare la moto abituarsi a verificare che essa sia in perfetto stato. Verificare i punti seguenti e se è necessario qualche intervento di regolazione o manutenzione riferirsi a corrispondente paragrafo del manuale.

Olio motore — Verificare il livello e rabboccare se necessario. (Vedere a pag. 101)

Carburante — Verificare il livello e, se necessario, fare rifornimento. (Vedere a pag. 73)

Olio riduttore ruote motrice — Verificare che non ci siano perdite. (pag. 109)

Freni — Controllare i tubi dei freni e il livello del liquido. Verificare il funzionamento del freno anteriore e posteriore. (Vedere alle pagg. 125, 129)

Pneumatici — Verificare la pressione ed ispezionare i copertoni verificandone l'usura e/o eventuali danni (Vedere a pag. 25)

Batteria — Verificare il livello dell'elettrolito e, se necessario, aggiungere acqua distillata (pag. 147).

Funzionamento dell'acceleratore — Verificare il funzionamento dell'acceleratore, il corretto passaggio dei cavi ed il loro gioco. Procedere, se necessario, alla loro regolazione o sostituzione (pag. 117).

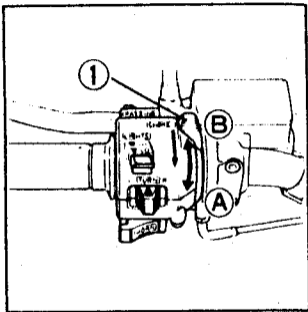
Impianto illuminazione — Verificare che tutte le luci funzionino correttamente.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

NOTA: L'impianto elettrico è realizzato in modo da non permettere il funzionamento del motorino di avviamento se una marcia è ingranata, a meno che la frizione non sia disinnestata. Il motore può però essere avviato anche con la marcia ingranata se la frizione è disinnestata. È comunque consigliabile che il cambio sia in folle prima di avviare il motore.

ATTENZIONE: I gas di scarico contengono monossido di carbonio che è un gas altamente velenoso. Non fare mai funzionare il motore in locali chiusi o poco ventilati.

1. Posizionare il rubinetto del carburante su ON.
2. Infilare la chiave nell'interruttore d'accensione e girarla in posizione ON. La spia del folle (verde) e quella di bassa pressione dell'olio dovrebbero accendersi.
3. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia in posizione RUN.



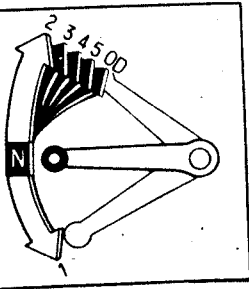
4. Spingere in avanti la leva dell'aria (1) in posizione d'apertura completa (A).
 5. Avviare il motore lasciando chiusa la manopola dell'acceleratore.
 6. Dopo circa mezzo minuto dall'accensione del motore, tirare la leva dell'aria in posizione di chiusura completa (B).
 7. Se il regime del minimo è instabile aprire, leggermente la manopola dell'acceleratore.
- AVVERTENZA: La spia di bassa pressione dell'olio deve spegnersi dopo pochi secondi dall'accensione del motore. Se essa rimane accesa, spegnere immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio. Se il livello è normale, non usare la motocicletta finché non si è fatto controllare il sistema di lubrificazione da un meccanico specializzato.**

RODAGGIO

1. Durante i primi 1.000 km il massimo regime continuativo del motore non deve superare i 5.000 min^{-1} (g/m).
2. Aumentare progressivamente il massimo regime continuativo del motore di 2.000 min^{-1} (g/m) tra i 1.000 e i 1.600 km. Non superare i 7.000 min^{-1} (g/m). Variare la velocità di rotazione frequentemente ed aprire completamente la manopola dell'acceleratore soltanto per brevi istanti.
3. Non sottoporre mai il motore a sforzi eccessivi aprendo la manopola dell'acceleratore quando questi sta ruotando a bassi regimi. Questa regola deve essere applicata non solo durante il periodo di rodaggio ma anche successivamente.
4. Dopo una percorrenza di 1.600 km la moto può essere usata anche con la manopola dell'acceleratore completamente aperta. Fare tuttavia attenzione a non superare mai i 10.000 min^{-1} (g/m).

GUIDA DELLA MOTOCICLETTA

1. Riscaldare il motore.
2. Con il motore al minimo, tirare la leva della frizione ed innestare la prima abbassando il pedale del cambio.
3. Rilasciare lentamente la leva della frizione ed aumentare gradualmente la velocità. La buona coordinazione di queste due azioni assicura una partenza dolce.
4. Quando la moto ha raggiunto una certa velocità, ridurre la velocità del motore, tirare nuovamente la leva della frizione ed innestare la seconda sollevando il pedale del cambio. Questa manovra deve essere ripetuta per innestare le marce successive.
5. Coordinare l'azionamento della manopola dell'acceleratore e dei freni in modo da ottenere una decelerazione dolce.
6. Il freno anteriore e quello posteriore devono essere azionati contemporaneamente e non così a fondo da bloccare le ruote, altrimenti si compromette l'efficacia della frenata con conseguente difficoltà di controllo della moto.



not be applied strongly enough
of the motorcycle be difficult.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Eseguire quanto previsto nel paragrafo "Controlli precedenti l'utilizzazione della motocicletta" (pag. 81) ad ogni scadenza prevista.

I: Controllare e pulire, regolare, lubrificare e, se necessario, sostituire
C: Pulire R: Sostituire

| VOCE | FREQUENZA | QUELLO CHE VIENE PRIMA ↓ OGNI | LETTURA CONTACHILOMETRI (NOTA 3) | | | | | | | pag. |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------------|----------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------|
| | | | 1.000 km | 6.000 km | 12.000 km | 18.000 km | 24.000 km | 30.000 km | 36.000 km | |
| • TUBAZIONE CARBURANTE | | | I | I | I | I | I | I | I | — |
| • FILTRO CARBURANTE | | | C | C | C | C | C | C | C | — |
| • FUNZIONAMENTO ACCELERATORE | | | I | I | I | I | I | I | I | 117 |
| • LEVA DELL'ARIA | | | I | I | I | I | I | I | I | — |
| FILTRO ARIA | | NOTA 1 | C | R | C | R | C | R | C | 113 |
| SFIATO DEL BASAMENTO | | NOTA 2 | C | C | C | C | C | C | C | 115 |
| CANDELE | | | I | R | I | R | I | R | I | 111 |
| OLIO MOTORE | | ANNO | R | R | R | R | R | R | R | 101 |
| FILTRO OLIO MOTORE | | ANNO | R | R | R | R | R | R | R | 107 |
| • REGOLAZIONE GIRI MINIMO | | | I | I | I | I | I | I | I | 119 |
| • SINCRONIZZAZIONE CARBURATORI | | | I | I | I | I | I | I | I | — |

| VOCE | FREQUENZA | QUELLO CHE VIENE PRIMA ↓ OGNI | LETTURA CONTACHILOMETRI (NOTA 3) | | | | | | | pag. | |
|----------------------------------|-----------|-------------------------------------|----------------------------------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------|-----|
| | | | 1.000 km | 6.000 km | 12.000 km | 18.000 km | 24.000 km | 30.000 km | 36.000 km | | |
| OLIO RIDUTTORE RUOTE MOTRICI | | | | | I | | I | | | R | 109 |
| BATTERIA | | MESE | | I | I | I | I | I | I | I | 147 |
| LIQUIDO FRENO (ANTERIORE) | | MESE: I 2 ANNI: *R | | I | I | *R | I | I | *R | | 125 |
| USURA GANASCE/PASTICCHE FRENI | | | | I | I | I | I | I | I | I | 127 |
| IMPIANTO FRENANTE | | | | I | I | I | I | I | I | I | 125 |
| • INTERRUPTORE LUCE STOP | | | | I | I | I | I | I | I | I | 153 |
| • ORIENTAMENTO DEL FARO | | | | I | I | I | I | I | I | I | — |
| LIQUIDO FRIZIONE | | MESE: I 2 ANNI: *R | | I | I | *R | I | I | *R | | 121 |
| FRIZIONE | | | | I | I | I | I | I | I | I | 121 |
| CAVALLETTO LATERALE | | | | I | I | I | I | I | I | I | 133 |
| • SOSPENSIONI | | | | I | I | I | I | I | I | I | 133 |
| • BULLONERIA, ORGANI DI UNIONE | | | | I | I | I | I | I | I | I | — |
| ** RUOTE | | | | I | I | I | I | I | I | I | — |
| ** CUSCINETTI CANNOTTO DI STERZO | | | | | I | | I | | I | | — |

* Per motivi di sicurezza si raccomanda di fare effettuare questi interventi esclusivamente presso una officina autorizzata Honda.

** Queste operazioni devono essere effettuate da una officina autorizzata Honda, a meno che l'utente non disponga della attrezzatura e della preparazione tecnica necessaria. Fare riferimento al manuale d'officina ufficiale Honda.

NOTE: 1. Più frequentemente se la moto viene utilizzata su strade polverose.

2. Più frequentemente se si usa la moto sotto la pioggia o a tutto manetta.

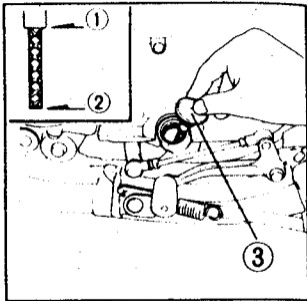
3. Per percorrenze più elevate, ripetere con la stessa frequenza indicata nello schema.

MANUTENZIONE

Olio motore

Controllo livello olio

Il livello dell'olio deve essere controllato ogni giorno prima di usare la moto. Avviare il motore facendolo girare per 2 o 3 minuti. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale e controllare l'olio. Il livello deve essere sempre compreso tra il contrassegno del massimo (1) e quello del minimo (2) esistenti sulla asticciola di livello (3). Se necessario, aggiungere olio di tipo prescritto (pag. 77) in modo da raggiungere il contrassegno del massimo (1). L'olio deve essere cambiato ed il filtro sostituito agli intervalli indicati sul programma di manutenzione, a pag. 93.

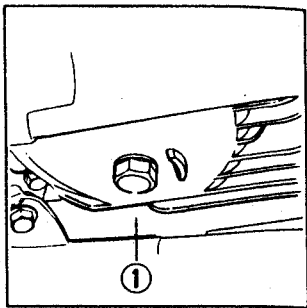


Cambio olio:

Cambiare l'olio motore col motore caldo e la motocicletta sistemata sul cavalletto centrale in modo da scarlarlo rapidamente e completamente.

1. Per scolare l'olio, togliere il tappo di rabbocco dell'olio, il tappo di scarico del basamento (1) e il coperchio del filtro dell'olio (2).
2. Dopo la scolatura completa controllare che la guarnizione del tappo di scarico sia in buone condizioni e rimettere a posto il tappo.

Coppia di serraggio tappo di scarico: 30—40 N·m (3,0—4,0 kg·m)

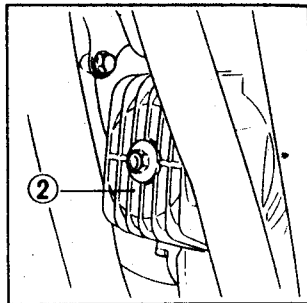


Ölwechsel

Das Motoröl bei warmen Motor und auf dem Mittelständer aufgebocktem Motorrad wechseln, um ein vollständiges und schnelles Ablassen sicherzustellen.

1. Um das Öl abzulassen, Öleinfüllverschluß, Kurbelgehäuse-Ablaßschraube (1) und Ölfilterdeckel (2) entfernen.
2. Nach vollständigem Ablassen des Öls nachprüfen, ob sich die Dichtungsscheibe an der Ablaßschraube in gutem Zustand befindet, dann die Schraube wieder hineinschrauben.

Anzugsmoment der Ablaßschraube: 30—40 N·m (3,0—4,0 kg·m)



3. Controllare che gli anelli ad O del bullone e del coperchio del filtro dell'olio siano in buone condizioni e rimettere a posto il coperchio.

Coppia di serraggio bullone filtro olio: 28—32 N·m (2,8—3,2 kg-m)

4. Riempire il basamento con circa 3,0 litri dell'olio prescritto.
5. Rimettere a posto il tappo di rabbocco.
6. Avviare il motore e farlo girare per 2 o 3 minuti al regime del minimo.
7. Arrestare il motore e controllare che il livello dell'olio arrivi al contrassegno del livello massimo dell'asticciola. Accertarsi che non ci siano perdite d'olio.

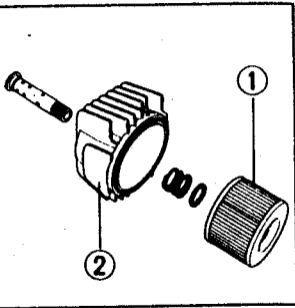
Sostituzione filtro olio:

Sostituire il filtro dopo aver sciolato l'olio motore.

1. Estrarre l'elemento filtrante (1) dal coperchio (2).
2. Controllare che gli anelli ad O del bullone e del coperchio del filtro dell'olio siano in buone condizioni.
3. Introdurre un nuovo elemento filtrante. Controllare che tutte le parti siano rimontate correttamente. Rimettere a posto il coperchio del filtro.

Coppia di serraggio bullone filtro olio: 28—32 N·m (2,8—3,2 kg·m)

4. Eseguire le operazioni dei punti da 4 a 7 del paragrafo "Cambio olio".



OLIO RIDUTTORE RUOTE MOTRICI

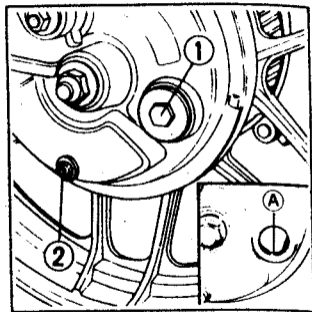
Controllo livello olio:

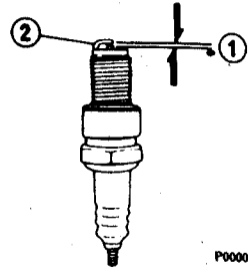
1. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Togliere il tappo di rabbocco dell'olio (1). Accertarsi che l'olio prescritto raggiunga la base del foro d'ispezione (A).
3. Sistemare un recipiente sotto la scatola del riduttore ruote motrici e togliere il tappo di scarico (2). Scolare l'olio completamente e rimettere a posto il tappo di scarico serrandolo con una coppia di 10–14 N·m (1,0–1,4 kg·m) dopo aver controllato che la sua guarnizione sia in buone condizioni.
4. Riempire la scatola del riduttore ruote motrici con l'olio prescritto.

Capacità olio: 110 cm³ dopo la scolatura

Olio prescritto: Designazione A.P.I. GL-5

Viscosità: SAE80





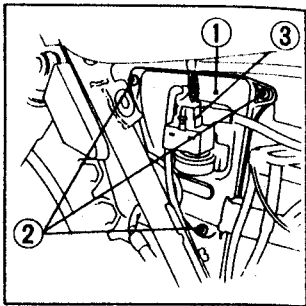
P000003

Candele

Candele prescritte:

| | NGK | ND |
|------------------------------|--------------------|----------------------|
| Standard | DPR9EA-9 | X27EPR-U9 |
| Per climi freddi (sotto 5°C) | DPR8EA-9, DPR7EA-9 | X24EPR-U9, X22EPR-U9 |

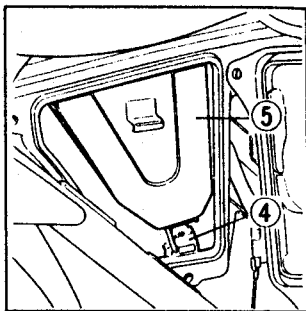
1. Staccare il cavo della candela e svitare la candela usando la chiave speciale in dotazione alla scatola degli attrezzi.
2. Controllare accuratamente sia gli elettrodi, sia il corpo centrale in porcellana per quanto concerne depositi di carbonio, corrosione o incrostazioni. Se si riscontra un notevole grado di corrosione o se i depositi di carbonio sono eccessivi, sostituire senz'altro la candela. Pulire le candele incrostate bagnate usando una sabbiatrice per candele o una spazzola metallica.
3. Verificare la distanza degli elettrodi con uno spessore e regolarla a 0,8—0,9 mm (1) piegando l'elettrodo esterno (2). Non serrare eccessivamente.



Filtro aria

La manutenzione del filtro dell'aria deve avvenire ad intervalli regolari. Essa deve essere eseguita con maggiore frequenza se la moto viene usata su strade molto polverose.

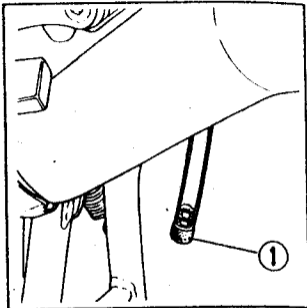
1. Togliere la calotta sinistra del telaio e il serrafili.
2. Svitare le tre viti di fissaggio (2) del coperchio del filtro dell'aria (1) e togliere il coperchio (3). Estrarre la molla di fissaggio (4) e l'elemento (5).
3. Pulire l'elemento dandogli dei colpetti leggeri per farne uscire la polvere. Far uscire la polvere restante dirigendo un getto d'aria compressa all'esterno dell'elemento. Sostituire l'elemento se è troppo sporco strappato o rovinato.
4. Rimettere a posto l'elemento, la molla di fissaggio, il coperchio del filtro ed il serrafili.



Reinigen des Luftfilters

Der Luftfilter ist in regelmäßigen Abständen zu reinigen. Wenn Sie in staubiger Umgebung fahren, ist häufigere Reinigung erforderlich.

1. Entfernen Sie den rechten Seitendeckel sowie das Kabelband.
2. Den Luftfilterdeckel (1) nach Herausdrehen der drei Schrauben (2) und Entfernen des Steckers (3). Ziehen Sie die Haltefeder (4) und den Einsatz (5) heraus.
3. Klopfen Sie den Einsatz leicht ab, um den Staub zu lösen. Blasen Sie den restlichen Staub von außen mit Hilfe von Druckluft weg. Der Einsatz muß erneuert werden, wenn er stark verschmutzt, gerissen oder beschädigt ist.
4. Setzen Sie den Einsatz und die Haltefeder wieder ein, und bringen Sie den Luftfilterdeckel sowie das Kabelband wieder an.

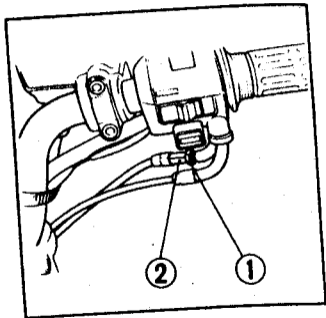


Sfiato del basamento

1. Togliere il tappo di scarico (1) dal tubo e far scaricare i depositi.
2. Rimettere a posto il tappo.

NOTA:

- Questa operazione deve essere effettuata più frequentemente se la moto viene usata sotto la pioggia, a pieno regime o comunque dopo il lavaggio o una caduta.
- Eseguire questa operazione anche quando nella parte trasparente del tubo di scarico si vedono dei depositi.

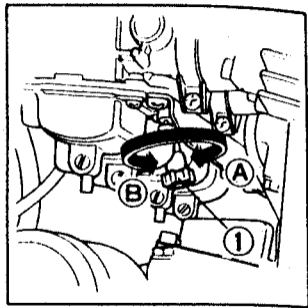


Funzionamento acceleratore

1. Controllare che la manopola dell'acceleratore ruoti liberamente dalla posizione di completa apertura a quella di completa chiusura, con lo sterzo ruotato a fondo corsa a destra e a sinistra.
2. Controllare il gioco della manopola dell'acceleratore in corrispondenza della flangia. Il gioco standard è di circa 2—6 mm. Per regolare il gioco allentare il controdado (1) e ruotare il registro (2).

Regolazione carburatore

1. Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino al raggiungimento della normale temperatura di esercizio.
2. Regolare il regime del minimo a 1.100 ± 100 giri/min. agendo sulla vite di registro (1). Ruotando la vite in direzione (A) i giri aumentano, ruotandola in direzione (B) i giri diminuiscono.

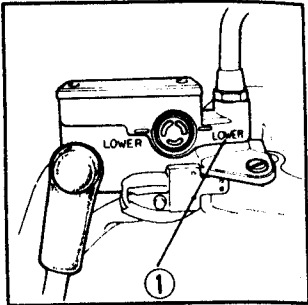


Frizione

Questa moto è dotata di una frizione a comando idraulico. Non vi è nessuna necessità di regolazioni, ma il circuito di comando deve essere controllato periodicamente onde accertarsi che il livello del liquido non scenda al di sotto del minimo e che non vi siano perdite. Se il gioco della leva diventa eccessivo o il motore batte in testa o tende a spegnersi se si innesta una marcia, oppure se la frizione slitta, è probabile che nel circuito idraulico vi sia dell'aria ed è quindi necessario effettuarne lo spurgo. Rivolgersi ad un concessionario Honda per questo intervento.

Livello liquido:

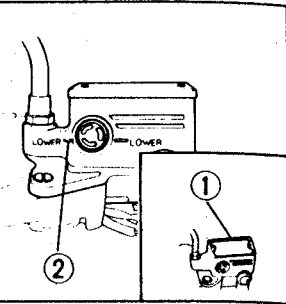
Controllare che il livello del liquido superi il segno di riferimento inferiore (1). Se il livello fosse prossimo al segno di riferimento inferiore, ciò denota una perdita dell'impianto. In tal caso rivolgersi ad un concessionario autorizzato Honda.



Altri controlli:

Assicurarsi che non vi siano perdite.

Controllare per deterioramento o rotture le tubazioni e relativi accessori.

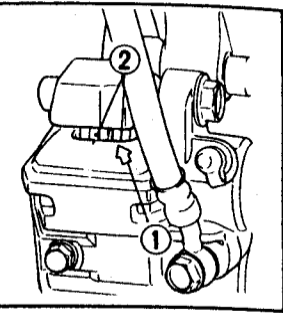


Freno anteriore

Liquido dei freni:

Il livello del liquido dei freni nel serbatoio deve essere mantenuto tra i contrassegni del livello massimo (1) e minimo (2). Ogniqualvolta il livello scende in prossimità del contrassegno del minimo (2) controllare l'usura delle pastiglie (pag. 97). Se essa non supera i limiti consentiti è probabile che vi sia una perdita di liquido. Rivolgersi allora ad un concessionario Honda autorizzato.

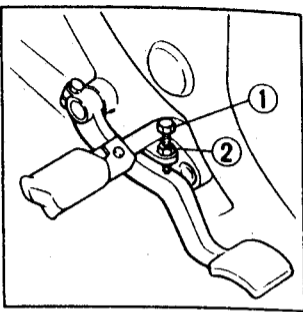
Liquido per freni raccomandato: DOT 3 o DOT 4



Pasticche dei freni:

Controllare visivamente le pasticche nella direzione indicata dalla freccia (1) ad ogni intervallo di manutenzione in modo da controllarne l'usura. Se questa raggiunge le linee di riferimento (2) è necessario sostituire entrambe le pasticche. Accertarsi che non vi siano perdite di liquido idraulico. Controllare che le tubazioni e i raccordi non presentino danni o crepe.

NOTA: Usare solo pasticche di ricambio originali reperibili presso i concessionari Honda. Quando è necessario effettuare interventi sui freni rivolgersi ad un concessionario Honda.



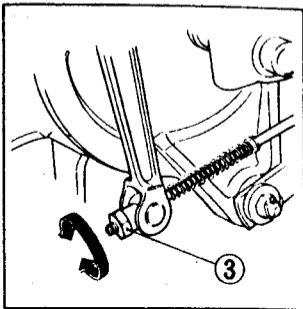
Freno posteriore

Regolazione del freno posteriore:

Il bullone d'arresto (1) permette di regolare l'altezza del pedale del freno. Allentare il controdado (2) e girare il bullone d'arresto.

È importante controllare regolarmente la corsa a vuoto del pedale. La corsa a vuoto normale è di 20–30 mm.

Per effettuare il controllo, far girare la ruota posteriore con la mano e controllare l'ampiezza della corsa fino al punto in cui entra in azione il freno. La regolazione si ottiene agendo sul dado (3). Girandolo in senso orario si diminuisce la corsa a vuoto del pedale.

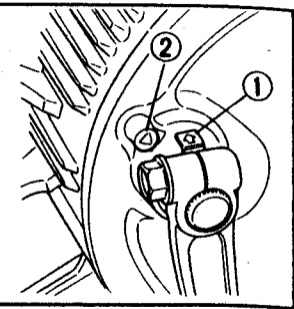


Hinterradbremse

Einstellung der Hinterradbremse:

Mit Hilfe des Arretierbolzens (1) kann die Pedalhöhe einreguliert werden. Zum Einstellen der Hinterradbremse wird die Gegenmutter (2) gelöst und der Arretierbolzen gedreht.

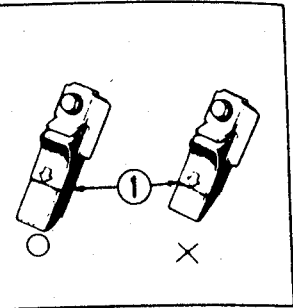
Es ist von größter Wichtigkeit, dass das Spiel der Hinterradbremse regelmäßig kontrolliert wird. Das korrekte Spiel soll 20–30 mm betragen. Zur Überprüfung wird das Motorrad auf den Hauptständer gestellt, das Hinterrad mit der Hand gedreht, und dabei der Hebelweg des Bremshebel vom Anschlag bis zum Ansprechen der Bremse gemessen. Die Einstellung wird durch Hinein- oder Herausschrauben der Reguliermutter (3) nach Bedarf vorgenommen. Um den Pedalweg zu verringern, wird die Mutter im Uhrzeigersinn gedreht.



Indicatore d'usura freno:

Con il pedale del freno premuto, controllare che la freccia (1) non sia allineata con l'indice di riferimento (2). Se la freccia (1) è allineata con l'indice (2), sostituire le ganasce con altre nuove.

NOTA: Per la manutenzione dei freni rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato. Usare soltanto parti originali Honda o equivalenti.

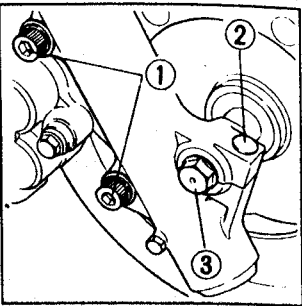


Controllo sospensioni anteriore e posteriore

1. Controllare il gruppo della forcella anteriore bloccando il freno anteriore e pompando su e giù vigorosamente la forcella. L'azione della sospensione deve essere uniforme e senza fuoriuscite d'olio.
2. Cuscinetti bilanciare — Il controllo dell'eventuale allentamento dei cuscinetti si effettua esercitando una pressione sufficiente sulla ruota posteriore con la motocicletta sul cavalletto centrale.
3. Controllare con cura che tutti gli organi d'unione della sospensione anteriore e posteriore siano serrati saldamente.

Cavalletto laterale

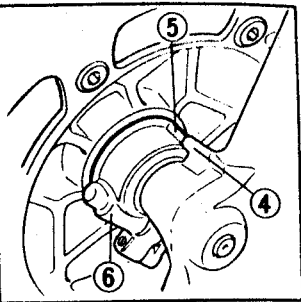
Controllare lo stato di consumo o usura del tampone di gomma. Sostituirlo se esso supera il limite (1) mostrato in figura.



Smontaggio ruota anteriore

1. Sollevare da terra la ruota anteriore sistemando un blocco di supporto sotto il motore.
2. Scollegare il cavo del contachilometri svitandone la vite di fissaggio.
3. Smontare il gruppo della pinza destra dal braccio della forcella togliendo i bulloni di fissaggio (1).
AVVERTENZA: Sopportare il gruppo della pinza in modo che non resti appeso al tubo flessibile. Non torcere il tubo flessibile.
4. Togliere il bullone (2) del porta-assale anteriore e svitare ed estrarre il porta-assale. Svitare ed estrarre l'assale anteriore (3). Rimuovere la ruota.

NOTA: Non schiacciare la leva del freno dopo che si è rimossa la ruota, perché altrimenti il pistone della pinza è forzato fuori dal cilindro con conseguente perdita di liquido del freno. Se ciò dovesse accadere, il sistema frenante deve essere riparato. Per la riparazione rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

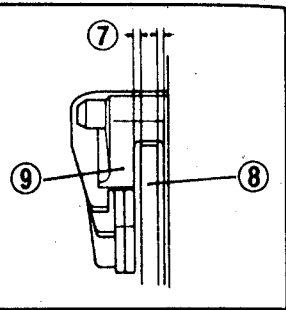


Note per il rimontaggio:

Per rimontare il gruppo della ruota anteriore, infilare l'assale nel braccio destro della forcella e nel mozzo della ruota ed avvitarlo nel braccio sinistro della forcella. Accertarsi che la aletta (4) del braccio della forcella venga a trovarsi allineata sulla aletta (5) della scatola ingranaggi del contachilometri (6). Serrare l'assale con la coppia prescritta.

Coppia di serraggio dell'assale: 55–65 N·m (5,5–6,5 kg·m).

Posizionare la pinza sul disco facendo attenzione a non danneggiare le pastiglie del freno. Installare i bulloni di fissaggio della pinza serrandoli con la coppia prescritta di 30–40 N·m (3,0–4,0 kg·m).



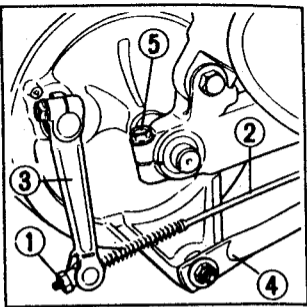
Misurare il gioco (7) tra le superfici del disco del freno (8) ed il supporto della pinza (9) usando uno spessore da 0,7 mm (guardare l'illustrazione). Se lo spessore si inserisce con facilità, serrare il dado del porta-assale con la coppia prescritta.

Coppia di serraggio bullone porta-assale: 15–25 N·m (1,5–2,5 kg·m)

ATTENZIONE: Se per l'installazione della ruota non si è potuta usare una chiave dinamometrica, rivolgersi al più presto possibile ad un concessionario Honda autorizzato per il controllo di questa operazione.

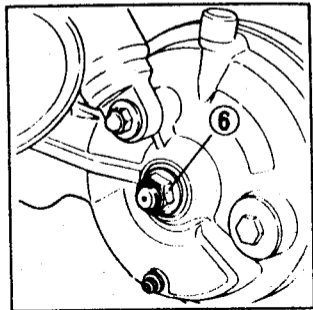
Se lo spessore non può essere inserito con facilità, tirare la forcella verso l'esterno o spingerla in dentro finché è possibile inserire lo spessore e serrare il bullone del porta-assale con lo spessore inserito. Dopo averlo serrato rimuovere lo spessore.

Dopo aver rimontato la ruota, azionare diverse volte i freni e controllare di nuovo il gioco tra il disco ed il supporto della pinza e l'altro disco. Non guidare la motocicletta senza un gioco adeguato.



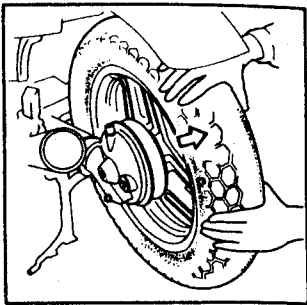
Smontaggio ruota posteriore

1. Sistemare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Togliere il dado di registro (1) del freno posteriore e scollegare l'asta del freno (2) dal braccio del freno (3).
3. Disinnestare il braccio d'arresto (4) dal pannello del freno togliendo la coppiglia, il dado del braccio, la rondella e l'anello di gomma.
4. Togliere il bullone di ritegno dell'assale (5).
5. Togliere il dado dell'assale (6).

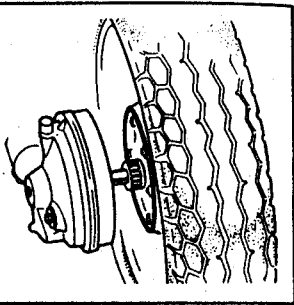


Ausbau des Hinterrads

1. Stellen Sie das Motorrad auf seinen Mittelständer.
2. Schrauben Sie die Einstallmutter (1) der Hinterradbremse ab, und hängen Sie die Bremsstange (2) aus dem Bremshebel (3) aus.
3. Lösen Sie den Bremsanker (4) durch Entfernen von Splint, Mutter, Unterlasgscheibe und Gummitülle von der Bremsankerplatte.
4. Entfernen Sie die Achsklemmschraube (5).
5. Schrauben Sie die Achsmutter (6) ab.



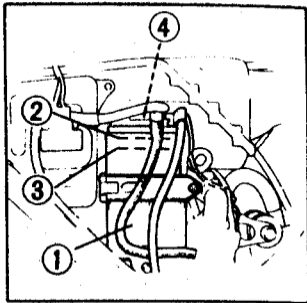
6. Estrarre l'assale.
7. Spostare la ruota a destra per separarla dalla scatola del riduttore delle ruote motrici.
8. Rimuovere la ruota.



Note per il rimontaggio:

- Invertire il procedimento di smontaggio.
- Prima di rimontare la ruota posteriore, controllare che il mozzo della ruota e le scanalature del riduttore delle ruote motrici siano ricoperti di grasso.
- Accertarsi che le scanalature del mozzo della ruota entrino completamente nella scatola del riduttore delle ruote motrici.
- Prima di serrare il bullone del porta-assale, serrare il dado dell'assale per evitare errori d'allineamento.
- Serrare i dadi con la coppia seguente:
Dado dell'assale: 60–80 N·m (6,0–8,0 kg-m)
Dado del porta-assale: 20–30 N·m (2,0–3,0 kg-m)
Bullone d'arresto pannello freno: 18–25 N·m (1,8–2,5 kg-m)
- Azionare diverse volte il freno e controllare che la ruota giri liberamente quando lo si rilascia.

ATTENZIONE: Se per l'installazione della ruota non si è potuta usare una chiave dinamometrica, rivolgersi al più presto possibile ad un concessionario Honda autorizzato per il controllo di questa operazione.



Manutenzione della batteria

Il controllo e l'eventuale rabbocco del livello dell'elettrolito devono essere effettuati frequentemente secondo le prescrizioni del Programma di Manutenzione (pag. 96) e del paragrafo "Controlli prima dell'utilizzazione della motocicletta" (pag. 81).

Il livello dell'elettrolito deve essere mantenuto tra i contrassegni di livello massimo (2) e minimo (3) sul fianco della batteria. Se esso è basso, togliere i tappi di rabbocco (4) e aggiungere acqua distillata.

SOSTITUZIONE FUSIBILI

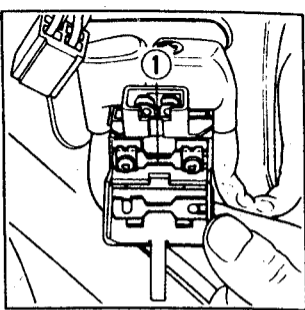
Il fusibile principale (1), situato vicino alla batteria lungo il cavo positivo, è da 30A.

La scatola portafusibili (2) si trova sotto il faro.

I fusibili prescritti (3) sono da 15A.

Quando i fusibili si bruciano di frequente significa che esiste un corto circuito o un sovraccarico nell'impianto elettrico. Rivolgersi ad un concessionario Honda autorizzato.

AVVERTENZA: Onde prevenire corto circuiti, prima di sostituire i fusibili girare la chiave di accensione sulla posizione OFF.



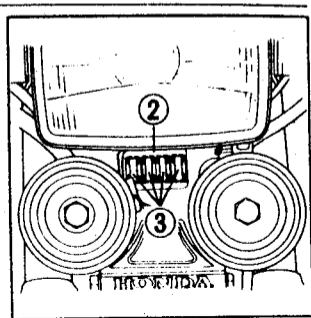
AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

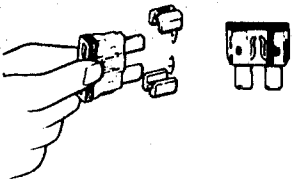
Die Hauptsicherung (1) von 30 A befindet sich in der Nähe der Batterie am positiven Kabel.

Der Sicherungskasten (2) liegt unter dem Scheinwerfer. Die Sicherungen (3) haben eine vorgeschriebene Nennbelastung von 15A.

Wenn die Sicherungen häufig durchbrennen, liegt gewöhnlich ein Kurzschluß oder eine Überlastung in der elektrischen Anlage vor. Lassen Sie den Fehler von Ihrem autorisierten Honda-Händler beheben.

VORSICHT: Drehen Sie den Zündschalter aus, bevor Sie eine Sicherung überprüfen oder auswechseln, um versehentlichen Kurzschluß zu vermeiden.

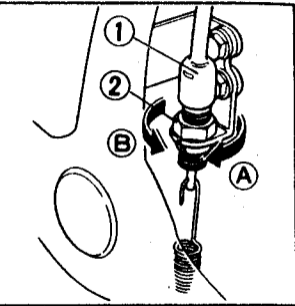




Per sostituire il fusibile principale (1), svitare le viti ed estrarre il fusibile vecchio. Installare il nuovo fusibile e serrare bene le viti.

Per sostituire i fusibili nella scatola portafusibili (2) togliere il coperchio della scatola stessa. Estrarre il fusibile vecchio (dalle mollette di ritegno) con le dita. Spingere il nuovo fusibile (nelle mollette di ritegno) e rimettere a posto il coperchio della scatola portafusibili.

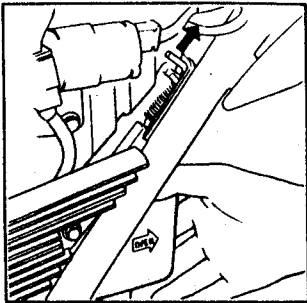
ATTENZIONE: Non usare mai fusibili a taratura diversa da quella prescritta, perché altrimenti si potrebbe causare un incendio o danneggiare seriamente l'impianto elettrico con una pericolosa perdita di luci o di potenza del motore la notte o in mezzo al traffico.



Regolazione interruttore luce stop

Controllare periodicamente il funzionamento dell'interruttore luce stop (1) situato sul lato destro della moto dietro al motore.

La regolazione si effettua ruotando il dado di registro (2). Girare il dado in direzione (A) se l'interruttore entra in funzione in ritardo, e girarlo invece in direzione (B) se esso entra in funzione in anticipo.



Attrezzi in dotazione

Per togliere il coperchio della scatola attrezzi tirare in su la leva spingendola nella direzione della freccia. Sotto sono elencati gli attrezzi contenuti nella scatola.

- Chiave fissa 10 x 12 mm
- Chiave fissa 14 x 17 mm
- Pinze
- Chiave esagonale da 6 mm
- Cacciavite (+) (-)
- Impugnatura per cacciaviti
- Chiave a tubo da 24 mm
- Chiave a tubo da 12 mm
- Chiave per candele
- Spessimetro da 0,7 mm
- Borsa attrezzi

NUMERI DI SERIE

I numeri di serie del telaio e del motore sono necessari quando la motocicletta viene immatricolata. Essi sono richiesti anche dal concessionario Honda per l'ordinazione delle parti di ricambio. Per comodità, scrivere i numeri di serie nello spazio apposito sottostante.

Il No. del telaio (1) è stampato sulla parte destra del canotto dello sterzo.

Il No. del motore (2) è stampato sul lato inferiore sinistro del basamento.

TELAIO NO. _____

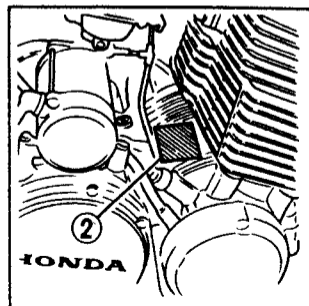
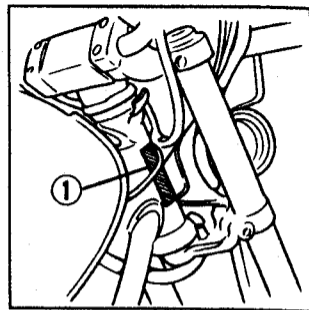
MOTORE NO. _____

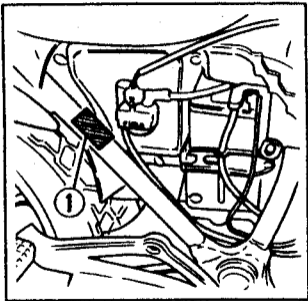
SERIENNUMMERN

Rahmen- und Motornummer sind zum Anmelden des Kraftrads erforderlich. Diese Seriennummern können von Ihrem Händler auch beim Bestellen von Ersatzteilen verlangt werden. Tragen Sie die Nummern hier ein, um sie stets parat zu haben. Die Rahmennummer (1) ist auf der rechten Seite des Steuerkopfes, die Motornummer (2) auf dem Kurbelgehäuse eingestanzt.

RABMENNENR. _____

MOTORN. _____





ETICHETTA IDENTIFICAZIONE COLORE

L'etichetta d'identificazione del colore (1) è attaccata dietro la calotta destra del telaio. Essa può essere utile per l'ordinazione della parti di ricambio. Scrivere il modello ed il colore nello spazio apposito sottostante.

MODELLO _____

COLORE _____

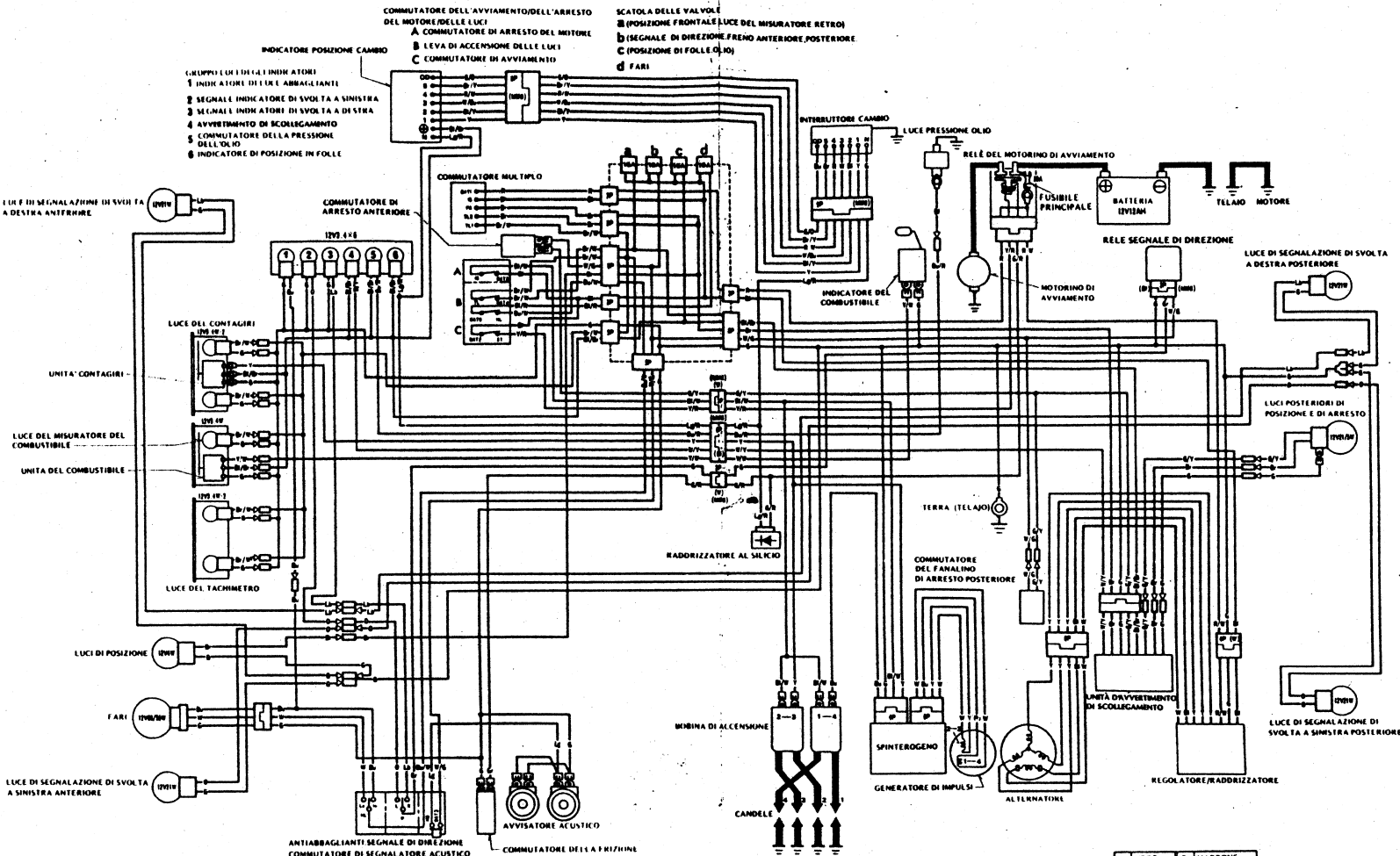
CB650SC

DATI TECNICI

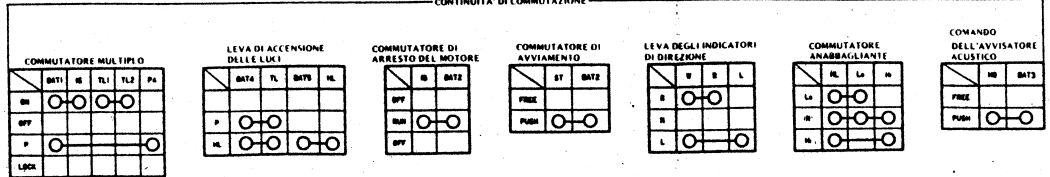
TECHNISCHE DATEN

| | | |
|--|---|---|
| DIMENSIONI Lunghezza totale Larghezza totale Altezza totale Interasse | ABMESSUNGEN Gesamtlänge Gesamtbreite Gesamthöhe Radstand | 2.170 mm (85,4 in) 805 mm (31,7 in) 1.145 mm (45,1 in) 1.460 mm (57,5 in) |
| PESO Peso a secco | GEWICHT Leergewicht | 203 kg (447 lb) |
| CAPACITÀ Numero di posti Olio motore Serbatoio carburante Riserva carburante | LADE- UND FASSUNGSVERMÖGEN Motoröl Hinterachs Antrieb-Getriebeöl Benzintank | Pilota e passeggero Fahrer und ein Beifahrer 3,7 liter (4,0 U.S. qt., 3,2 Imp. qt.) 150 cm ³ 13,0 liter (3,5 U.S. gal., 2,9 Imp. gal.) |
| MOTORE Alesaggio e corsa Rapporto di compressione Cilindrata Gioco candela | MOTOR Bohrung und Hub Verdichtungsverhältnis Hubraum Elektrodenabstand der Zündkerzen | 60,0 x 58,0 mm (2,362 x 2,283 in) 9,5 : 1 655 cm ³ (40,0 cu-in) 0,8—0,9 mm (0,031—0,035 in) |
| TELAIO E SOSPENSIONE Angolo di incidenza Avancorsa Dimensioni pneumatico, anteriore Dimensioni pneumatico, posteriore | RAHMEN UND AUFHÄNGUNG Nachlauf des Vorderrades Nachlaufbetrag Reifengröße, Vorderrad Reifengröße, Hinterrad | 61° 30' 98 mm (3,9 in) 100/90-19 57H 130/90-16 67H |
| TRANSMISSIONE Riduzione primaria Cambio, 1a 2a 3a 4a 5a 6a Riduzione secondari Riduzione finale | KRAFTÜBERTRAGUNG Primäre Untersetzung Übersetzungsverhältnis, 1. Gang 2. Gang 3. Gang 4. Gang 5. Gang 6. Gang Sekundäre Untersetzung Gesamtuntersetzung | 1,703 2,769 1,850 1,428 1,153 0,965 0,851 1,125 3,477 |
| APPARATO ELETTRICO Batteria Generatore | ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG Batterie Lichtmaschine | 12V—12AH In corrente alternata Wechselstrom-Generator |

CB650SC



CONTINUITA' DI COMMUTAZIONE



| | | | |
|-----|--------|----|--------------|
| B1 | NERO | B7 | MARRONE |
| Y | GIALLO | O | ARANCIONE |
| BLU | BLU | Lb | AZZURRO |
| G | VERDE | Lg | VERDE CHIARO |
| R | ROSSO | F | ROSA |
| W | BIANCO | Gr | GRIGIO |

0030Z-ME5-6100